

# TRISTAR

- EN User manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Manuel de l'utilisateur
- DE Benutzerhandbuch
- ES Manual del usuario

RK-6146

RK-6147

RK-6148



1 L

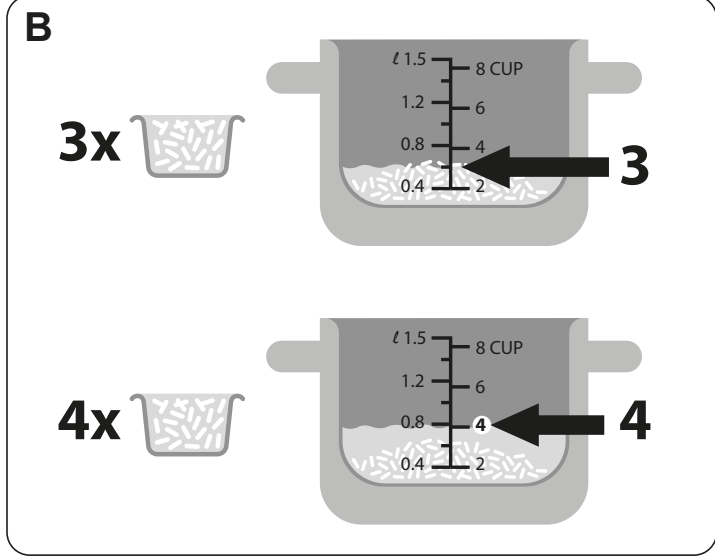
1.5 L

1.8 L



WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swardvenstraat 65  
5048 AV Tilburg | The Netherlands



EN User manual

## SAFETY

### Safety symbols

| Symbol | Description                                                          |
|--------|----------------------------------------------------------------------|
|        | Indication for a hot surface. Contact may cause burns. Do not touch. |

### Safety precautions

#### ⚠ WARNING

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance inlet must be dried before the appliance is used again.
- For the first operation, it is advisable to read the manual carefully beforehand and keep it properly for future use.
- If abnormal noise, smell, smoke or any other failure or breakage is found during the operation, you should turn off the switch and unplug it. Then contact with your service center for repair. Do not repair by yourself.

#### ⚠ WARNING

- Position the lid so that steam is directed away from the handle.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Warning: Risk of injury in case of misuse.
- Never use the appliance if there are visible signs of damage or defects. Always replace a damaged or defective appliance immediately.

### Electric shock hazard due to short-circuiting:

- Always avoid spillage on the power cable.
- Never open the appliance. The appliance may only be opened for maintenance by an authorised technician.
- Never replace the power cable yourself. Always let the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person replace the power cable.

- Always unplug the power cable when the appliance is not in use or unattended, and before cleaning.
- Always check if the voltage stated on the type plate of your appliance matches your mains voltage before use.
- For detailed information on how to clean surfaces that come into contact with food, refer to the "Cleaning and maintenance" section in this manual.

## Rice Cooker

### FOREWORD

#### About this document

This user manual contains all the information for correct, safe, and efficient use of the appliance.

Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you use the appliance.

Always store this user manual in a safe place near the appliance for future reference. This manual is originally written in English. All other languages are translated documents.

#### General symbols

| Symbol | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Applicable in France:<br>The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|        | Applicable in Italy:<br>The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|        | This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual. |
|        | The universal recycling symbol, logo, or icon is an internationally recognized symbol used to designate recyclable materials. The recycling symbol is in the public domain and is not a trademark.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|        | This symbol is used for marking materials intended to come into contact with food in the European Union as defined in regulation (EC) No 1935/2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

### APPLIANCE DESCRIPTION

#### Intended use

This appliance is intended for indoor use only.

This appliance is intended exclusively for domestic, non-commercial use.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels, and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Any use of the appliance other than described in this user manual is regarded as misuse and may cause injury or damage to the appliance and void the warranty.

#### Technical specifications

| Appliance name                    | Rice Cooker          |                      |                      |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Article number                    | RK-6146              | RK-6147              | RK-6148              |
| Power supply                      | 220-240V~<br>50-60Hz | 220-240V~<br>50-60Hz | 220-240V~<br>50-60Hz |
| Power consumption in use          | 400 W                | 500 W                | 700 W                |
| Power consumption in Off mode     | < 0.5 W              | < 0.5 W              | < 0.5 W              |
| Power consumption in Standby mode | N/A                  | N/A                  | N/A                  |
| Time needed to reach Standby mode | N/A                  | N/A                  | N/A                  |

#### Main parts (see image A)

- |                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| 1 Lid                       | 6 Cook indicator light |
| 2 Inner pot                 | 7 Measuring cup        |
| 3 Main unit                 | 8 Spatula              |
| 4 Control switch            | 9 On/off switch        |
| 5 Keep warm indicator light |                        |

### BEFORE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Place the appliance on a stable, flat, heat and moisture resistant surface with a minimal of 10cm free space around the appliance.
- Put the power cable into the socket.
- Always place the inner pot **A** inside the outer pot before switching on the rice cooker.
- Make sure that the inner pot **A** contains liquid, or be ready to immediately add oil, butter or margarine to the inner pot before switching on the rice cooker.
- Always dry the outer surface of the inner pot **A** before placing it inside the cooker. Any moisture remaining on the inner pot surface may cause a cracking noise while the unit is heating up.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

### USE

- Use the measuring cup **A** provided to measure the desired quantity of rice. As a guide one cup of rice is sufficient for one person, but this will vary according to individual tastes. Fill the cup with rice leveling the top.
- Thoroughly wash the rice in several changes of clean water and drain. If you don't wash the rice this may cause poor results and/or a buildup of steam within the appliance. Do not wash the rice in the inner bowl **A** as you may damage it.
- Put the rice in the inner bowl **A** and level the surface of the rice. Add sufficient cold water to the corresponding level marked on the bowl e.g. to cook 3 cups of rice, place the washed rice into the inner bowl and then fill with water up to the 3 cup level marked on the inner bowl. You may adjust the amount of water added for your own personal taste. For a softer rice add a little more water, and for a firmer rice a little less water.
- Place the inner bowl **A** in the rice cooker ensuring that there is no rice or any moisture on the outside of the bowl.
- Cover with the lid **A**, ensuring that the vent hole in the lid is situated away from the operator.
- Connect the appliance to the power supply and switch on **A** the appliance. Turn the control switch **A** to the COOK position and the cook light will glow.
- Once the rice is cooked, the appliance will automatically switch to the WARM position and the keep warm light **A** will glow.
- Carefully lift the lid **A** and allow any condensation to drip into the rice cooker. Use the spatula **8** provided to fluff up the rice which is then ready to eat. Replace the lid as quickly as possible. Consume the stirred rice within 1 hour.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Always clean the device after each use.
- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Never use aggressive chemical cleaning agents that can damage the appliance when cleaning the appliance.
- Never use any sharp or metal objects when cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids or place it in a dishwasher.
- The accessories are not dishwasher safe.

### DISPOSAL

- Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

#### Support

You can find all available information and spare parts at [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

### NL Gebruikshandleiding

## VEILIGHEID

### Veiligheidssymbolen

| Symbol | Beschrijving                                                                                  |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Aanwijzing voor een heet oppervlak.<br>Contact kan brandwonden veroorzaken.<br>Niet aanraken. |

### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Door de veiligheidsinstructies te negeren, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor de schade.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens servicedienst of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel om gevaren te voorkomen.
- Vervlaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De inlaat van het apparaat moet worden gedroogd voordat het apparaat weer wordt gebruikt.
- Voor de eerste werking is het raadzaam om de handleiding zorgvuldig van tevoren te lezen en deze goed te bewaren voor toekomstig gebruik.
- Als er tijdens de werking abnormaal geluid, geur, rook of enig ander defect of breuk wordt waargenomen, moet u de schakelaar uitschakelen en het apparaat loskoppelen. Neem vervolgens contact op met uw servicecentrum voor reparatie. Repareer het niet zelf.
- ⚠ WAARSCHUWING**
- Plaats het deksel zo dat de stoom weggeleid wordt van het handvat.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog warm.
- Waarschuwing: Verwondingsgevaar bij verkeerd gebruik.
- Gebruik het apparaat nooit als er zichtbare tekenen van schade of gebreken zijn. Vervang een beschadigd of defect apparaat altijd onmiddellijk.

### Gevaar voor elektrische schokken door kortsluiting:

- Zorg er altijd voor dat er niet op de stroomkabel gemorst wordt.
- Maak het apparaat nooit open. Het apparaat mag alleen door een erkende technicus geopend worden voor onderhoud.
- Vervang nooit zelf de voedingskabel. Laat de voedingskabel altijd vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een even gekwalificeerde persoon.
- Haal de elektriciteitskabel altijd uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik of onder toezicht is, en voordat u het reinigt.
- Controleer altijd vóór het gebruik of de spanning vermeld op het typeplaatje van uw apparaat overeenkomt met uw netspanning.
- Voor gedetailleerde informatie over het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel, raadpleeg de paragraaf <<Reiniging en onderhoud>> in deze handleiding.

## Rijstkoker

### VOORWOORD

#### Over dit document

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie voor een juist, veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.

Lees en begrijp de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing volledig voordat je het apparaat gebruikt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds op een veilige plaats in de buurt van het apparaat voor toekomstige raadpleging.

Deze handleiding is oorspronkelijk geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertaalde documenten.

#### Algemene symbolen

| Symbol | Beschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Van toepassing in Frankrijk:<br>Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|        | Van toepassing in Italië:<br>Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        | Dit product voldoet aan de conformiteits-eisen van de toepasselijke Europese verordeningen of richtlijnen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|        | The Green Dot is het geregistreerde handelsmerk van Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH en is een wereldwijd beschermd handelsmerk. Het logo mag uitsluitend worden gebruikt door klanten van DSD GmbH die in het bezit zijn van een geldig handelsmerkgebruikscontract of door aangewezen afvalverwerkingsbedrijven binnen de Bondsrepubliek Duitsland. Dit geldt ook voor de reproductie van het logo door derden in een woordenboek, een encyclopedie of een elektronische databank meteen naslagwerk. |
|        | Het universele recyclingsymbool, -logo of -pictogram is een internationaal erkend symbool dat wordt gebruikt om recyclebare materialen aan te duiden. Het recyclingsymbool behoort tot het publieke domein en is geen handelsmerk.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        | Dit symbool wordt gebruikt voor het markeren van materialen die bestemd zijn om in aanraking te komen met voedsel in de Europese Unie, zoals gedefinieerd in verordening (EC) nr. 1935/2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

### BESCHRIJVING APPARAAT

#### Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.

Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukenbereiken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere types residentiele omgevingen;
- omgevingen van het type bed and breakfast

Elk gebruik van het apparaat anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

#### Technische specificaties

| Naam apparaat                               | Rijstkoker           |                      |                      |
|---------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Artikelnummer                               | RK-6146              | RK-6147              | RK-6148              |
| Voeding                                     | 220-240V~<br>50-60Hz | 220-240V~<br>50-60Hz | 220-240V~<br>50-60Hz |
| Stroomverbruik tijdens gebruik              | 400 W                | 500 W                | 700 W                |
| Stroomverbruik in uitgeschakelde modus      | < 0.5 W              | < 0.5 W              | < 0.5 W              |
| Stroomverbruik in stand-by                  | N.v.t.               | N.v.t.               | N.v.t.               |
| Benodigde tijd om stand-bymodus te bereiken | N.v.t.               | N.v.t.               | N.v.t.               |

#### Belangrijkste onderdelen (zie afbeelding A)

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 1 Deksel                           | 6 Spatel            |
| 2 Binnenpan                        | 7 Aan/uitschakelaar |
| 3 Hoofd unit                       |                     |
| 4 Bedieningsschakelaar             |                     |
| 5 Indicatorlampje voor warm houden |                     |
| 6 Indicatorlampje voor koken       |                     |
| 7 Maatbeker                        |                     |

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, beschermende folie of plastic van het apparaat.
- Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hitte- en vochtbestendige ondergrond met minimaal 10cm vrije ruimte rond het apparaat.
- Steek de stroomkabel in het stopcontact.
- Plaats de binnenpan **A** altijd in de buitenpan voordat u de rijstkoker aanzet.
- Zorg ervoor dat de binnenpan **A** vloeistof bevat, of wees klaar om onmiddellijk olie, boter of margarine aan de binnenpan toe te voegen voordat u de rijstkoker aanzet.
- Droog altijd de buitenkant van de binnenpan **A** voordat u deze in de rijstkoker plaatst. Vocht dat achterblijft op het oppervlak van de binnenpan kan een krakend geluid veroorzaken wanneer het apparaat opwarmt.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, kan er een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal, zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en verdwijnt snel.

### GEBRUIK

- Gebruik de meegeleverde maatbeker **A** om de gewenste hoeveelheid rijst af te meten. Als richtlijn is één kopje rijst voldoende voor één persoon, maar dit kan variëren afhankelijk van de individuele smaak. Vul de beker met rijst tot aan de bovenkant.
- Was de rijst grondig door een aantal keren te spoelen met schoon water en laat vervolgens uitlekken. Als u de rijst niet wast, kan dit leiden tot een slecht resultaat en/of een ophoping van stoom in het apparaat. Was de rijst niet in de binnenkom **A**; dit kan de kom beschadigen.
- Doe de rijst in de binnenkom **A** en maak het oppervlak van de rijst vlak. Voeg voldoende koud water toe tot het corresponderende niveau dat is aangegeven op de kom. Om bijvoorbeeld 3 kopjes rijst te koken, doet u de gewassen rijst in de binnenkom en vult u deze met water tot het niveau van 3 kopjes dat is aangegeven op de binnenkom. U kunt de hoeveelheid water aanpassen naar uw eigen smaak. Voeg voor een zachtere rijst iets meer water toe en voor een stevigere rijst iets minder water.
- Plaats de binnenkom **A** in de rijstkoker en zorg ervoor dat er geen rijst of vocht aan de buitenkant van de kom zit.
- Dek af met het deksel **A** en zorg dat het ontluichtingsgat in het deksel uit de buurt blijft van de persoon die de kook bedient.
- Sluit het apparaat aan op de stroom en schakel **A** het in. Zet de bedieningsschakelaar **A** in de stand 'COOK'. Het kooklampje gaat nu branden.
- Zodra de rijst gaar is, schakelt het apparaat automatisch naar de stand 'WARM' en gaat het lampje voor warmhouden **A** branden.
- Til het deksel voorzichtig op **A** en laat eventuele condens in de rijstkoker druppelen. Gebruik de bijgeleverde spatel **8** om de rijst op te schuimen waarna deze klaar is om te eten. Plaats het deksel zo snel mogelijk terug. Consumeer de geroerde rijst binnen 1 uur.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat altijd na elk gebruik.
- Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat nooit agressieve chemische schoonmaakmiddelen die het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat nooit scherpe of metalen voorwerpen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en plaats het ook niet in de afwasmachine.
- De accessoires zijn niet vaatwasmachinebestendig.

### VERWIJDERING



Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huisvuil, maak gebruik van de faciliteiten voor gescheiden inzameling. Neem contact op met je gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelsystemen. Weggoien van elektrische apparaten op vuilstortplaatsen kan maken dat gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor je gezondheid en welzijn. Als je oude apparaten vervangt door nieuwe, is de verkoper wettelijk verplicht je oude apparaat terug te nemen voor gratis verwijdering.

#### Ondersteuning

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

### FR Mode d'emploi

## SÉCURITÉ

### Symboles de sécurité

| Symbole | Description                                                                       |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|         | Indique une surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact. Ne pas toucher. |

### Précautions de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et assurez-vous que le cordon ne s'emmêle pas.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'entrée de l'appareil doit être séchée avant que l'appareil ne soit réutilisé.
- Pour la première utilisation, il est conseillé de lire attentivement le manuel au préalable et de le conserver correctement pour une utilisation future.
- Si des bruits anormaux, des odeurs, de la fumée ou toute autre panne ou casse sont constatés pendant le fonctionnement, vous devez éteindre l'interrupteur et le débrancher. Ensuite, contactez votre centre de service pour la réparation. Ne réparez pas par vous-même.
- ⚠ AVERTISSEMENT**
- Positionnez le couvercle de manière à ce que la vapeur soit dirigée à l'opposé de la poignée.
- La surface de l'élément chauffant est encore chaude après utilisation.
- Mise en garde: Risque de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil en cas de signes de détérioration ou de défauts visibles. Remplacez toujours immédiatement un appareil endommagé ou défectueux.

### Risque d'électrocution lié au court-circuitage :

- Veillez à ne jamais renverser de liquide sur le câble électrique.
- N'ouvrez jamais l'appareil. L'appareil ne peut être ouvert que pour l'entretien assuré par un technicien agréé.
- Ne remplacez jamais le câble électrique par vos soins. Faites toujours remplacer le câble électrique

par le fabricant, son réparateur ou une personne à la qualification similaire.

- Débranchez toujours le câble d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou sans surveillance, et avant de le nettoyer.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil correspond à la tension de votre réseau.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe <<Nettoyage et entretien>> dans ce manuel.

## Cuiseur de riz

**AVANT-PROPOS**

**Au sujet de ce document**

Ce mode d'emploi contient toutes les informations pour une utilisation correcte, sûre et efficace de l'appareil.

Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel utilisateur dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.

Rangez toujours ce manuel utilisateur en lieu sûr près de l'appareil pour consultation ultérieure.

Ce manuel est rédigé dans sa version d'origine en anglais. Toutes les autres langues sont des documents traduits.

| Symbole                                                                           | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | En vigueur en France <span> </span> : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | En vigueur en Italie <span> </span> : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européens en vigueur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Le Point vert est une marque déposée de Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH et est une marque déposée dans le monde entier. Le logo ne peut être utilisé que par des clients de DSD GmbH titulaires d'une licence valide d'utilisation de la marque ou par des entreprises engagées dans la gestion des déchets en République Fédérale Allemande. Cela s'applique également à lareproduction du logo par des tiers dans un dictionnaire, unencyclopédie ou une base de données électronique contenant unmanuel de référence. |
|    | Le symbole, le logo ou l'icône universel de recyclage est un symbole internationalement reconnu utilisé pour désigner les matériaux recyclables. Le symbole du recyclage relève du domaine public et n'est pas une marque déposée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ce symbole est utilisé pour le marquage des matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments dans l'Union Européenne, tel que défini dans le règlement (CE) n° 1935/2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

**Usage prévu**

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et non commercial.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
- des environnements de type "chambres d'hôtes".

Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans ce manuel utilisateur est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.

| Nom de l'appareil                              | Cuiseur de riz    |                   |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Número de référence                            | RK-6146           | RK-6147           | RK-6148           |
| Alimentation                                   | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz |
| Consommation électrique en cours d'utilisation | 400 W             | 500 W             | 700 W             |
| Consommation d'énergie en mode éteint          | < 0.5 W           | < 0.5 W           | < 0.5 W           |
| Consommation électrique en mode veille         | N/A               | N/A               | N/A               |
| Temps nécessaire pour atteindre le mode veille | N/A               | N/A               | N/A               |

**Pièces principales (voir image A)**

-  Couvercle
-  Pot intérieur
-  Unité principale
-  Interrupteur de commande
-  Témoïn lumineux de maintien au chaud

-  Témoïn de cuisson

-  Tasse à mesurer

-  Spatule

-  Bouton marche/arrêt

-  Témoïn lumineux de maintien au chaud

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte. Retirez les autocollants, la feuille de protection ou le plastique de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane, résistante à la chaleur et à l'humidité en prévoyant un minimum de 10cm de dégagement autour de l'appareil.
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise.
- Placez toujours le pot intérieur  dans le pot extérieur avant de mettre le cuiseur de riz en marche.
- Assurez-vous que le pot intérieur  contient du liquide, ou soyez prêt(e) à ajouter immédiatement de l'huile, du beurre ou de la margarine dans le pot intérieur avant de mettre le cuiseur à riz en marche.
- Séchez toujours la surface extérieure du pot intérieur  avant de le placer dans le cuiseur. Toute humidité résiduelle sur la surface intérieure du pot peut provoquer un bruit de craquement pendant que l'appareil chauffe.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur peut se produire. C'est normal, assurez-vous d'une ventilation adéquate. Cette odeur est temporaire et disparaîtra bientôt.

#### UTILISATION

- Utilisez le gobelet gradué  fourni pour mesurer la quantité de riz souhaitée. À titre indicatif, une tasse de riz suffit pour une personne, mais cela varie en fonction des goûts de chacun. Remplissez la tasse de riz en nivelant le dessus.
- Lavez soigneusement le riz en changeant l'eau à plusieurs reprises et égouttez-le. Si vous ne lavez pas le riz, vous risquez d'obtenir de mauvais résultats et/ou de provoquer une accumulation de vapeur dans l'appareil. Ne lavez pas le riz dans le bol intérieur  car vous risquez de l'endommager.
- Mettez le riz dans le bol intérieur  et nivelez la surface du riz. Pour cuire 3 tasses de riz, par exemple, placez le riz lavé dans le bol intérieur et remplissez-le d'eau jusqu'au niveau des 3 tasses indiqué sur le bol intérieur. Vous pouvez ajuster la quantité d'eau ajoutée en fonction de votre goût personnel. Pour un riz plus tendre, ajoutez un peu plus d'eau, et pour un riz plus ferme, ajoutez un peu moins d'eau.
- Placez le bol intérieur  dans le cuiseur à riz en veillant à ce qu'il n'y ait pas de riz ou d'humidité à l'extérieur du bol.
- Couvrez avec le couvercle  en veillant à ce que l'orifice d'aération du couvercle soit situé à l'écart de l'opérateur.
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et allumez  l'appareil. Tournez l'interrupteur de commande  sur la position COOK (cuisson) et le témoin de cuisson s'allume.
- Une fois le riz cuit, l'appareil passe automatiquement en position WARM (chaud) et le témoin de maintien au chaud  s'allume.
- Soulevez délicatement le couvercle  et laissez la condensation s'égoutter dans le cuiseur à riz. Utilisez la spatule  fournie pour faire gonfler le riz qui est alors prêt à être consommé. Remettez le couvercle en place le plus rapidement possible. Consommez le riz remué dans l'heure qui suit.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage chimiques agressifs qui peuvent endommager l'appareil pendant que vous nettoyez l'appareil.
- N'utilisez jamais d'objets tranchants ou métalliques pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Les accessoires ne passent pas au lave-vaisselle.

#### ÉLIMINATION

Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés ; veuillez utiliser les installations de collecte sélective. Contactez votre administration locale pour obtenir des informations concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Lorsque vous remplacez un appareil usagé par un nouveau, le détaillant est légalement tenu de reprendre votre ancien appareil pour une mise au rebut sans frais.

#### Assistance

Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

#### DE Benutzerhandbuch

### SICHERHEIT

#### Sicherheitssymbole

| Symbol                                                                            | Beschreibung                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hinweis auf eine heiße Oberfläche. Der Kontakt kann zu Verbrennungen führen. Nicht berühren. |

#### Sicherheitsvorkehrungen

### ⚠️ WARNUNG

- Durch das Ignorieren der Sicherheitsanweisungen kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verschieben Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntniss verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der erneuten Verwendung des Geräts muss der Geräteeingang getrocknet werden.
- Für die erste Inbetriebnahme empfiehlt es sich, die Anleitung sorgfältig im Voraus zu lesen und sie für zukünftige Verwendung aufzubewahren.
- Während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, Rauch oder andere Fehler oder Brüche auftreten, sollten Sie den Schalter ausschalten und das Gerät ausstecken. Kontaktieren Sie dann Ihr Servicezentrum zwecks Reparatur. Reparieren Sie es nicht selbst.

### ⚠️ WARNUNG

- Platzieren Sie den Deckel so, dass der Dampf vom Griff weggeleitet wird.
- Die Oberflächen des Heizelements unterliegt nach dem Gebrauch einer Restwärme.
- Warnung: Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden oder Mängeln aufweist. Ersetzen Sie ein beschädigtes oder defektes Gerät immer sofort.

#### Stromschlaggefahr durch Kurzschluss:

- Vermeiden Sie immer, dass etwas auf das Stromkabel verschüttet wird.
- Öffnen Sie das Gerät niemals. Das Gerät darf nur zu Wartungszwecken von einem befugten Techniker geöffnet werden.
- Wechseln Sie das Netzkabel niemals selbst aus. Lassen Sie das Netzkabel immer vom Hersteller, dessen Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person austauschen.
- Trennen Sie das Gerät immer am Netzkabel von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird, sowie vor der Reinigung.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Spannung mit der bei Ihnen vorliegenden Netzspannung übereinstimmt.
- Für detaillierte Informationen zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, lesen Sie den Abschnitt "Reinigung und Wartung" in diesem Handbuch.

## Reiskocher

#### VORWORT

**Über dieses Dokument**

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen für die korrekte, sichere und effiziente Nutzung des Geräts.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gründlich und vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch immer in der Nähe des Geräts auf, um später darin nachschlagen zu können.

Dieses Handbuch ist im Original auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachfassungen sind übersetzte Dokumente.

| Symbol                                                                              | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gültig für Frankreich: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Gültig für Italien: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der„Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und iststweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden derDSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertragverfügen, oder von beauftragten Entsorgungsunternehmen innerhalbder Bundesrepublik Deutschland genutzt werden. Dies gilt auch fürdie Darstellung des Logos durch Dritte in einem Wörterbuch, einerEnzylkopädie oder einer elektronischen Datenbank, welche einNachschlagewerk enthält. |
|  | Das universelle Recycling-Symbol, -Logo oder -Zeichen ist ein international anerkanntes Symbol zur Kennzeichnung von recyclebaren Materialien. Das Recycling-Symbol ist gemeinfrei und kein Marken-zeichen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Dieses Symbol wird zur Kennzeichnung von Materialien verwendet, die dazu bestimmt sind, in der Europäischen Union mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, wie in der Verordnung (EU) Nr. 1935/2004 definiert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS

**Vorgesehene Verwendung**

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch, nicht für gewerbliche Zwecke, geeignet.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen ausgelegt.

Verwendungsbeispiele:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- Gutshäuser;
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.

Jegliche Verwendung des Geräts, die nicht in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist, gilt als Missbrauch, kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen und führt zum Erlöschen der Garantie.

| Name des Geräts                                            | Reiskocher        |                   |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Artikelnummer                                              | RK-6146           | RK-6147           | RK-6148           |
| Stromversorgung                                            | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz |
| Stromverbrauch in Betrieb                                  | 400 W             | 500 W             | 700 W             |
| Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand                  | < 0.5 W           | < 0.5 W           | < 0.5 W           |
| Stromverbrauch im Standby-Modus                            | N/A               | N/A               | N/A               |
| Zeit, die benötigt wird, um den Standby-Modus zu erreichen | N/A               | N/A               | N/A               |

**Hauptteile (siehe Bild A)**

-  Deckel
-  Innentopf
-  Gehäuse
-  Regler
-  Warmhalte-Kontrollleuchte

-  Koch-Kontrollleuchte

-  Messbecher

-  Spatel

-  Ein/Aus-Schalter

#### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, Schutzfolie oder Plastik vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche mit mindestens 10cm freiem Platz um das Gerät herum.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.
- Stellen Sie den Innentopf  immer in den äußeren Topf, bevor Sie den Reiskocher einschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Innentopf  Flüssigkeit enthält, oder halten Sie sich bereit, vor dem Einschalten des Reiskochers sofort Öl, Butter oder Margarine in den Innentopf zu geben.
- Trocknen Sie immer die Außenfläche des Innentopfes  , bevor Sie ihn in den Kocher stellen. Feuchtigkeit, die auf der Oberfläche des Innentopfes verbleibt, kann beim Aufheizen des Geräts ein knackendes Geräusch verursachen.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal, stellen Sie sicher, dass ausreichende Belüftung vorhanden ist. Dieser Duft ist nur vorübergehend und wird bald verschwinden.

#### GEBRAUCH

- Verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher  , um die gewünschte Menge Reis abzumessen. Als Richtwert gilt, dass eine Tasse Reis für eine Person ausreicht, aber das hängt vom individuellen Geschmack ab. Füllen Sie den Becher bis zum Rand mit Reis.
- Waschen Sie den Reis mehrmals gründlich in sauberem Wasser und lassen Sie ihn abtropfen. Wenn Sie den Reis nicht waschen, kann dies zu schlechten Ergebnissen und/oder einem Dampfstau im Gerät führen. Waschen Sie den Reis nicht in der inneren Schüssel  nicht, da sie sonst beschädigt werden könnte.
- Geben Sie den Reis in die innere Schüssel  und ebnen Sie die Oberfläche des Reises. Füllen Sie ausreichend kaltes Wasser bis zu dem auf der Schüssel markierten Stand ein. Um zum Beispiel 3 Tassen Reis zu kochen, geben Sie den gewaschenen Reis in die innere Schüssel und füllen Sie dann Wasser bis zu dem auf der inneren Schüssel markierten Stand von 3 Tassen ein. Sie können die Menge des zugegebenen Wassers an Ihren persönlichen Geschmack anpassen. Geben Sie für einen weicheren Reis etwas mehr Wasser und für einen festeren Reis etwas weniger Wasser hinzu.
- Setzen Sie die innere Schüssel  in den Reiskocher ein und achten Sie darauf, dass sich weder Reis noch Feuchtigkeit an der Außenseite der Schüssel befinden.
- Setzen Sie den Deckel  auf. Achten Sie darauf, dass die Entlüftungsöffnung im Deckel vom Bediener weg weist.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie  das Gerät ein. Drehen Sie den Regler  auf die Position COOK, und die Kochleuchte leuchtet auf.
- Sobald der Reis gar ist, schaltet das Gerät automatisch in die Position WARM und die Warmhalteleuchte  leuchtet auf.
- Heben Sie den Deckel  vorsichtig an und lassen Sie eventuelles Kondenswasser in den Reiskocher tropfen. Benutzen Sie den mitgelieferten Spatel  , um den Reis aufzulockern, der dann verzehrfertig ist. Setzen Sie den Deckel so schnell wie möglich wieder auf. Verzehren Sie den gerührten Reis innerhalb von 1 Stunde.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit aggressiven chemischen Reinigungsmitteln, die es beschädigen können.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder metallische Gegenstände, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und stellen Sie es niemals in die Spülmaschine.
- Das Zubehör ist nicht spülmaschinengeeignet.

#### ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll, sondern nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über die verfügbaren Sammelsysteme. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen. Beim Austausch von Altgeräten gegen Neugeräte ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr Altgerät kostenlos zur Entsorgung zurückzunehmen.

#### Support

Sie finden alle erhältlichen Informationen und Ersatzteile auf [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

#### ES Manual del usuario

## SEGURIDAD

#### Símbolos de seguridad

| Símbolo                                                                               | Descripción                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indicación de superficie caliente. El contacto puede causar quemaduras. No tocar. |

### Precauciones de seguridad

### ⚠️ ADVERTENCIA

- Al ignorar las instrucciones de seguridad, el fabricante no puede ser considerado responsable de los daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no quede enredado.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de manera segura y si comprenden los peligros involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La entrada del aparato debe secarse antes de volver a utilizarlo.
- Para la primera operación, es recomendable leer el manual cuidadosamente de antemano y guardarlo adecuadamente para su uso futuro.
- Si se detecta ruido anormal, olor, humo o cualquier otra falla o rotura durante el funcionamiento, debe apagar el interruptor y desenchufarlo. Luego, póngase en contacto con su centro de servicio para su reparación. No intente repararlo usted mismo.

### ⚠️ ADVERTENCIA

- Colocar la tapa de forma que el vapor se dirija en dirección contraria al asa.
- La superficie del elemento calefactor permanece caliente después de su uso.
- Advertencia: Riesgo de lesiones en caso de mal uso.

- Nunca utilice el aparato si hay signos visibles de daños o defectos. Si un aparato esta dañado o defectuoso, sustitúyalo inmediatamente.

#### Peligro de descarga eléctrica por cortocircuito:

- Evite siempre derrames sobre el cable de alimentación.
- No abra nunca el aparato. El aparato sólo puede abrirse para realizar operaciones de mantenimiento por parte de un técnico autorizado.
- Nunca cambie el cable de alimentación personalmente. Permita que sea el fabricante, su servicio oficial o una persona con una cualificación similar quien sustituya el cable de alimentación.
- Desenchufe siempre el cable de alimentación cuando el electrodoméstico no esté en uso o esté sin supervisión, y antes de limpiarlo.
- Compruebe siempre si el voltaje indicado en la placa de características de su electrodoméstico coincide con el de su red eléctrica antes de utilizarlo.
- Para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con alimentos, consulte el apartado "Limpieza y mantenimiento" de este manual.

## Arrocera

#### PRÓLOGO

**Acerca de este manual**

Este manual de usuario contiene toda la información para un uso correcto, seguro y eficiente del aparato.

Asegúrese de leer y entender completamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el aparato.

Guarde siempre este manual del usuario en un lugar seguro cerca del aparato para consultas futuras.

El original de este manual está escrito en inglés. Todos los demás idiomas son traducciones del documento.

| Símbolo                                                                               | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aplicable en Francia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Aplicable en Italia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | El producto cumple los requisitos de conformidad de las regulaciones o directivas europeas aplicables.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | The Green Dot es la marca registrada de Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH y está protegida como marca comercial en todo el mundo. El logotipo solo puede usarse por clientes de DSD GmbH con un contrato válido para uso de la marca comercial, o por empresas participantes de gestión de residuos en la República Federal de Alemania. Esto también se aplica para la reproducción del logo por terceros en un diccionario, enciclopedia o base electrónica de datos que incluya un manual de referencia. |
|  | El símbolo, logo o icono universal de reciclaje es un símbolo reconocido en todo el mundo y usado para designar materiales reciclables. Este símbolo de reciclaje es de dominio público y no es una marca comercial.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Este símbolo se usa para marcar materiales que estarán en contacto con alimentos en la Unión Europea, como se define en el reglamento (CE) n.º 1935/2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

**Uso adecuado**

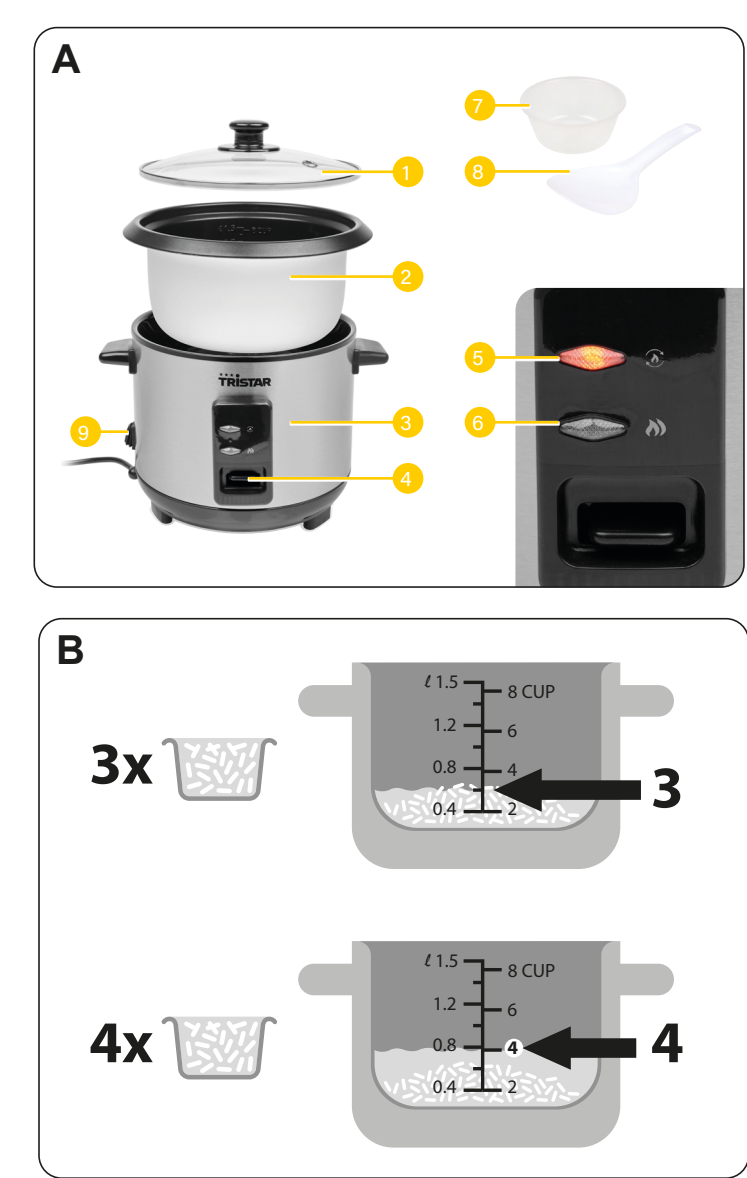
Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso en interiores.

Este electrodoméstico está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no comercial. Este electrodoméstico está destinado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares como:

# TRISTAR

**(PT)** Manual do utilizador  
**(IT)** Manuale dell'utente  
**(SV)** Bruksanvisning  
**(PL)** Instrukcja obsługi  
**(CS)** Uživatelská příručka  
**(SK)** Uživatelská príručka

|                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|
| <b>RK-6146</b> | <b>RK-6147</b> | <b>RK-6148</b> |
|                |                |                |
| <b>1 L</b>     | <b>1.5 L</b>   | <b>1.8 L</b>   |



- No utilice nunca objetos afilados o metálicos para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.
- Los accesorios no son aptos para el lavavajillas.

## DESECHO

No deseches los aparatos eléctricos en un vertedero o un lugar donde no se separen los residuos. Usa instalaciones de recogida específicas para ellos. Contacta con tu gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si se desechan los aparatos eléctricos en un vertedero, sus sustancias químicas podrían filtrarse en las aguas del subsuelo y entrar en la cadena alimenticia, lo que podría acarrear daños en tu salud y bienestar. Cuando sustituyas un aparato antiguo por uno nuevo, el vendedor tiene la obligación legal de desechar gratis su antiguo aparato.

**Ayuda**

Puede encontrar toda la información y las piezas de repuesto disponibles en [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu).

**(PT)** Manual do utilizador

## SEGURANÇA

### Símbolos de segurança

| Símbolo | Descrição                                                                            |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Indicação para uma superfície quente. O contacto pode causar queimaduras. Não tocar. |

### Precauções de segurança

#### ⚠️ ATENÇÃO

- Ao ignorar as instruções de segurança, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Nunca mova o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que o cabo não fique enrolado.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A entrada do aparelho deve ser seca antes de o aparelho voltar a ser utilizado.
- Para a primeira operação, é aconselhável ler o manual cuidadosamente antecipadamente e guardá-lo adequadamente para uso futuro.
- Se durante a operação for detectado um ruído anormal, cheiro, fumaça ou qualquer outra falha ou quebra, deve desligar o interruptor e desligar o aparelho. Em seguida, entre em contato com o centro de serviço para reparo. Não tente reparar por si mesmo.

#### ⚠️ ATENÇÃO

- Coloque a tampa de modo que o vapor seja direcionado para longe da pega.
- A superfície do elemento de aquecimento permanece quente após o uso.
- Aviso: Risco de lesões em caso de uso indevido.
- Nunca utilize o eletrodoméstico se houver sinais visíveis de danos ou defeitos. Substitua sempre de imediato um eletrodoméstico danificado ou com defeitos.

### Perigo de choque elétrico devido a curto-circuito:

- Evite derramar líquidos sobre o cabo de alimentação.
- Nunca abra o eletrodoméstico. O eletrodoméstico apenas deverá ser aberto para manutenção por um técnico autorizado.
- Nunca deve ser o utilizador a substituir o cabo de potência. Faça com que seja sempre o fabricante, o seu agente da assistência ou uma pessoa com qualificações equivalentes a substituir o cabo de potência.
- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou ficar sem vigilância e antes de o limpar.
- Antes de usar, confirme sempre se a tensão indicada na chapa de tipo do aparelho corresponde a tensão da rede elétrica.
- Para obter informações detalhadas sobre como limpar as superfícies que entram em contato com alimentos, consulte o parágrafo "Limpeza e manutenção" neste manual.

## Arrozeira

**INTRODUÇÃO**

**Sobre este documento**

Este manual do utilizador contém toda a informação destinada ao uso correto, seguro e eficiente do dispositivo.

Certifique-se de que leu na íntegra e compreendeu as instruções deste manual do utilizador, antes de começar a utilizar o eletrodoméstico.

Armazene sempre este manual do utilizador num local seguro, perto do eletrodoméstico, para futura referência.

Este manual está redigido, originalmente, em língua inglesa. Todas as outras línguas são documentos traduzidos.

| Símbolo | Descrição                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Aplicável em França: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|         | Aplicável em Itália: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|         | Este produto cumpre os requisitos de conformidade dos regulamentos ou diretivas europeias aplicáveis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|         | The Green Dot é uma marca comercial registada da DerGrüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH e é uma marcacomercial protegida em todo o mundo. O logótipo só poderá serusado pelos clientes da DSD GmbH que detenham um contrato demarca comercial válido ou por empresas envolvidas na gestão deresíduos, no território da República Federal da Alemanha. Istotambém se aplica à reprodução do logótipo por terceiros numdicionário, enciclopédia ou base de dados eletrónica que contenhaum manual de referência. |
|         | O símbolo, logótipo ou ícone universal de reciclagem é um símbolo internacionalmente reconhecido que é usado para designar materiais recicláveis. O símbolo de reciclagem é do domínio público e não é uma marca comercial.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|         | Este símbolo é usado para marcar materiais que se destinam a entrar em contacto com alimentos na União Europeia, conforme definido no regulamento (CE) n.º 1935/2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

#### DESCRIÇÃO DO ELETRODOMÉSTICO

**Uso pretendido**

Este eletrodoméstico destina-se ao uso exclusivo em espaços interiores.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico; não se destina a uso comercial.

Este aparelho destina-se a ser usado em casas particulares e aplicações semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em zonas de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do género hostel.

Qualquer outra utilização do eletrodoméstico que não seja a descrita neste manual do utilizador é considerada indevida e poderá causar ferimentos no utilizador ou danos no eletrodoméstico e anular a garantia.

| Nome do eletrodoméstico                        | Arrozeira         |                   |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Número do artigo                               | RK-6146           | RK-6147           | RK-6148           |
| Fonte de energia                               | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz |
| Consumo em uso                                 | 400 W             | 500 W             | 700 W             |
| Consumo de energia no modo desligado           | < 0.5 W           | < 0.5 W           | < 0.5 W           |
| Consumo de energia no modo de espera           | N/A               | N/A               | N/A               |
| Tempo necessário para atingir o modo de espera | N/A               | N/A               | N/A               |

|  |                                       |  |                                  |
|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|
|  | 1 Tampa                               |  | 6 Indicador luminoso de cozedura |
|  | 2 Painela interior                    |  | 7 Copo medidor                   |
|  | 3 Unidade principal                   |  | 8 Espátula                       |
|  | 4 Botão de controlo                   |  | 9 Interruptor On/Off             |
|  | 5 Indicador luminoso de manter quente |  |                                  |

#### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Remova os adesivos, a película protetora ou o plástico do aparelho.
- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor e à humidade, com espaço de 10cm, no mínimo, à volta do aparelho:
- Insira o cabo de alimentação na tomada.
- Coloque sempre a painela interior **A** na painela exterior antes de ligar a arrozeira elétrica.
- Certifique-se de que a painela interior **A** contém líquido, ou esteja preparado para adicionar imediatamente óleo, manteiga ou margarina à painela interior antes de ligar a arrozeira elétrica.
- Seque sempre a superfície exterior da painela interior **A** antes de a colocar no interior da arrozeira. Qualquer humidade que permaneça na superfície da painela interior pode causar um ruído de estalido enquanto a unidade está a aquecer.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, pode ocorrer um ligeiro odor. Isso é normal, certifique-se de ter uma ventilação adequada. Este aroma é apenas temporário e desaparecerá em breve.

#### UTILIZAÇÃO

- Utilize o copo de medição **A** fornecido para medir a quantidade desejada de arroz. A título indicativo, uma chávena de arroz é suficiente para uma pessoa, mas este valor varia consoante o gosto de cada um. Encha o copo com arroz, nivelando o topo.
- Lave bem o arroz com várias passagens por água limpa e escorra. Se não lavar o arroz, pode provocar um mau resultado e/ou acumulação de vapor no aparelho. Não lave o arroz na taça interior **A**, pois pode danificá-la.
- Coloque o arroz na taça interior **A** e nivele a superfície do arroz. Adicione água fria suficiente até ao nível correspondente marcado na taça, por exemplo: para cozinhar 3 chávenas de arroz, coloque o arroz lavado na taça interior e, em seguida, encha com água até ao nível 3 marcado na taça interior. Pode ajustar a quantidade de água adicionada de acordo com o seu gosto pessoal. Para um arroz mais macio, adicione um pouco mais de água e, para um arroz mais firme, um pouco menos de água.
- Coloque a taça interior **A** na arrozeira, certificando-se de que não há arroz nem humidade no exterior da taça.
- Cubra com a tampa **A**, certificando-se de que o orifício de ventilação na tampa está situado longe do utilizador.
- Ligue o aparelho à alimentação elétrica e ligue **A** o aparelho. Rode o interruptor de comando **A** para a posição COOK e a luz de cozedura acender-se-á.
- Quando o arroz estiver cozinhado, o aparelho passa automaticamente para a posição WARM e a luz de manter quente **A** acender-se-á.
- Levante cuidadosamente a tampa **A** e deixe escorrer a condensação para a arrozeira. Utilize a espátula **A** fornecida para afoar o arroz, que estará pronto a comer. Volte a colocar a tampa o mais rapidamente possível. Consuma o arroz mexido no prazo de 1 hora.

#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpe sempre o aparelho após cada utilização.
- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.

- Nunca use produtos de limpeza com químicos agressivos que possam danificar o eletrodoméstico ao limpá-lo.
- Nunca use objetos afiados ou de metal ao limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos nem o lave na máquina da loiça.
- Os acessórios não são próprios para lavar na máquina de lavar louça.

#### ELIMINAÇÃO

Não elimine dispositivos elétricos como se eliminam os resíduos urbanos indiferenciados, utilize locais de recolha adequados. Contacte com o seu município para obter informações sobre os sistemas de recolha dispo-níveis. Se os dispositivos elétricos forem colocados em aterros podem infiltrar-se substâncias perigosas nas linhas de água e entrarem na cadeia alimentar, provocando danos na sua saúde e bem-estar. Quando substituir dispositivos antigos por novos, o retalhista é obrigado por lei a aceitar os seus dispositivos antigos para eliminar, de forma gratuita.

**Assistência**

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

**(IT)** Manuale d'uso

## SICUREZZA

### Simboli di sicurezza

| Simbolo | Descrizione                                                                          |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Indicazione per una superficie calda. Il contatto può causare ustioni. Non toc-care. |

### Misure di sicurezza

#### ⚠️ ATENZIONE

- Ignorando le istruzioni di sicurezza, il produttore non può essere ritenuto responsabile dei danni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo assistente tecnico o da persone altrettanto qualificate per evitare pericoli.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurati che il cavo non si intrecci.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli coinvolti. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli coinvolti.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'appare
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'ingresso dell'apparecchio deve essere asciugato prima di riutilizzarlo.
- Per la prima operazione, è consigliabile leggere attentamente il manuale in anticipo e conservarlo correttamente per un uso futuro.
- Se durante il funzionamento si verificano rumori anormali, odori, fumo o qualsiasi altro guasto o rottura, è necessario spegnere l'interruttore e scollegare l'apparecchio. Successivamente, contattate il centro di assistenza per la riparazione. Non tentate di ripararlo da soli.

#### ⚠️ ATENZIONE

- Posizionare il coperchio in modo che il vapore fuoriesca lontano dal manico.
- La superficie dell'elemento riscaldante rimane calda dopo l'uso.
- Avvertenza: Rischio di lesioni in caso di uso improprio
- Non utilizzare mai l'apparecchio se sono presenti segni visibili di danni o difetti. Sostituire sempre un apparecchio danneggiato o difettoso immediatamente.

### Pericolo di scossa elettrica da cortocircuito:

- Evitare sempre fuoriuscite di liquido sul cavo elettrico.
- Non aprire mai l'apparecchio. L'apparecchio può essere aperto per la manutenzione solo da un tecnico autorizzato.
- Non sostituire mai il cavo di alimentazione autonomamente. Far sostituire sempre il cavo di alimentazione dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata.
- Scollegare sempre il cavo elettrico dell'apparecchio quando non è in uso o senza supervisione e prima di pulirlo.
- Controllare sempre che la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete prima dell'uso.
- Per informazioni dettagliate su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, fare riferimento al paragrafo "Pulizia e manutenzione" di questo manuale.

## Cuociriso

**INTRODUZIONE**

**A proposito di questo documento**

Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'apparecchio.

Assicurarsi di aver letto e compreso completamente le istruzioni presenti in questo manuale dell'utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Conservare questo manuale dell'utente in un luogo sicuro vicino all'apparecchio per riferimenti futuri.

Questo manuale è stato originariamente scritto in inglese. Tutte le altre lingue sono documenti tradotti.

| Simbolo | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Applicabile in Francia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devo-no essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|         | Applicabile in Italia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devo-no essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|         | Questo prodotto è conforme alle prescrizioni applicabili contenute nelle normative o direttive europee.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|         | The Green Dot è un marchio registrato di Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH ed è protetto come marchio in tutto il mondo. Il logo può essere utilizzato unicamente dai clienti di DSD GmbH titolari di un valido contratto di utilizzo del marchio o da società di gestione dei rifiuti impegnate all'interno della Repubblica Federale di Germania. Quanto sopra si applica anche all'ariproduzione del logo da parte di terzi in un dizionario,un'enciclopedia o una banca dati elettroni-ca contenente un manualedi riferimento. |
|         | Il simbolo, il logo o l'icona del riciclaggio universale è un emblema riconosciuto a livello internazionale utilizzato per designare i materiali riciclabili. Il simbolo del riciclaggio è di dominio pubblico e non è un marchio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|         | Questo simbolo è utilizzato per marcare i materiali destinati al contatto con gli alimenti nell'Unione Europea come stabilito dal Regolamento (CE) N° 1935/2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

#### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

**Uso previsto**

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e non commerciale.

Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:

- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case coloniche;
- da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quello descritto in questo manuale dell'utente è considerato un uso improprio e può causare lesioni o danni all'apparecchio e invalidare la garanzia.

| Nome dell'apparecchio                                | Cuociriso         |                   |                   |
|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Numero dell'articolo                                 | RK-6146           | RK-6147           | RK-6148           |
| Alimentazione                                        | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz | 220-240V~ 50-60Hz |
| Consumo di energia in uso                            | 400 W             | 500 W             | 700 W             |
| Consumo energetico in modalità spenta                | < 0.5 W           | < 0.5 W           | < 0.5 W           |
| Consumo di energia in modalità Standby               | N/A               | N/A               | N/A               |
| Tempo necessario per raggiungere la modalità Standby | N/A               | N/A               | N/A               |

|  |                                 |  |                       |
|--|---------------------------------|--|-----------------------|
|  | 1 Coperchio                     |  | 6 Spia di cottura     |
|  | 2 Recipiente interno            |  | 7 Recipiente graduato |
|  | 3 Corpo macchina                |  | 8 Spatola             |
|  | 4 Interruttore di controllo     |  | 9 Interruttore on/off |
|  | 5 Spia di mantenimento in caldo |  |                       |

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estraeite l'apparecchio e gli accessori dalla scatola. Rimuovete gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dall'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile, plana, resistente al calore e all'umidità con uno spazio libero minimo di 10cm intorno all'apparecchio.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa.
- Posizionare sempre il recipiente interno**A** all'interno del recipiente esterno prima di accendere il cuociriso.
- Assicurarsi che il recipiente interno**A** contenga del liquido, oppure assicurarsi di aggiungere immediatamente olio, burro o margarina nel recipiente interno prima di accendere il cuociriso.
- Asciugare sempre la superficie esterna del recipiente interno**A** prima di inserirlo nel cuociriso. L'eventuale umidità rimasta sulla superficie del recipiente interno può causare un rumore simile a uno scricchiolio durante il riscaldamento dell'unità.
- Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, potrebbe verificarsi un leggero odore. Questo è normale, assicurati di avere una ventilazione adeguata. Questo profumo è solo temporaneo e scomparirà presto."

#### UTILIZZO

- Utilizzare il misurino**A** in dotazione per misurare la quantità di riso desiderata. Indicativamente una tazza di riso è sufficiente per una persona, ma la quantità può variare in base ai gusti individuali. Riempire la tazza di riso livellando la parte superiore.
- Sciagquare accuratamente il riso con vari passaggi di acqua pulita e scolarlo. Il mancato risciacquo del riso può determinare risultati scadenti e/o l'accumulo di vapore all'interno dell'apparecchio. Non sciacquare il riso nel recipiente interno**A** per evitare di danneggiarlo.
- Versare il riso nel recipiente interno**A** e livellare la superficie del riso. Aggiungere acqua fredda in quantità sufficiente fino al livello corrispondente segnato sul recipiente, ad esempio per cuocere 3 tazze di riso, mettere il riso sciacquato nel recipiente interno e poi riempire d'acqua fino al livello di 3 tazze segnato sullo stesso. È possibile regolare la quantità di acqua aggiunta in base al proprio gusto personale. Per un riso più morbido aggiungere un po' di acqua, per un riso più sodo metterne un po' meno.
- Posizionare il recipiente interno**A** nel cuociriso assicurandosi che non vi sia riso o umidità all'esterno del recipiente.
- Coprire con il coperchio**A**, assicurandosi che il foro di sfiato nel coperchio sia distante dall'operatore.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo**A** l'apparecchio. Ruotare l'interruttore di controllo **A** sulla posizione COOK: la spia di cottura si accenderà.
- Una volta cotto il riso, l'apparecchio passerà automaticamente alla posizione WARM e la spia di mantenimento in caldo**A** si accenderà.
- Sollevarre con attenzione il coperchio**A** e far gocciolare l'eventuale condensa nel cuociriso. Usare la spatola**A** in dotazione per sgranare il riso che sarà più pronto per il consumo. Riposizionare il coperchio il prima possibile. Consumare il riso mescolato entro 1 ora.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non utilizzare mai detergenti chimici aggressivi che possono danneggiare l'apparecchio durante la pulizia.
- Non utilizzare mai oggetti appuntiti o metallici durante la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo in lavastoviglie.
- Gli accessori non sono lavabili in lavastoviglie.

#### SMALTIMENTO

N

Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani indifferenziati, utiliz-zare strutture di raccolta differenziata. Contattare l'amministrazione locale per informazioni riguardanti i sistemi di raccolta disponibili. Lo smaltimento degli apparecchi elettrici in discarica può causare la fuoriuscita di sostanze pericolose che possono contaminare le falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere. In caso di sostituzione di vecchi elettrodomestici con nuovi, il rivenditore è obbliga-to per legge a ritirare il vecchio apparecchio per lo smaltimento almeno gratuitamente.

**Assistenza**

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

**(SV)** Bruksanvisning

## SÄKERHET

### Säkerhetssymboler

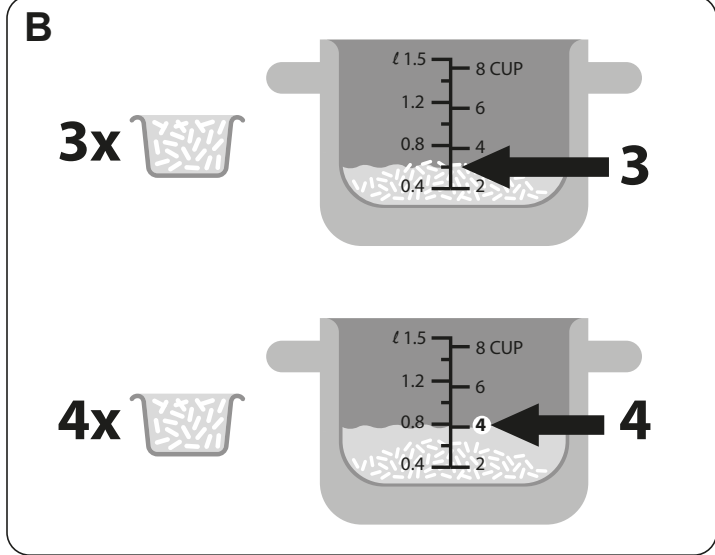
| Symbol | Beskrivning                                                            |
|--------|------------------------------------------------------------------------|
|        | Varningslampa för heta ytor. Kontakt kan orsaka brännskada. Vidrör ej. |

### Säkerhetsföreskrifter

#### ⚠️ VARNING

- Genom att ignorera säkerhetsanvisningarna kan tillverkaren inte hållas ansvarig för skador.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller likvärdigt kvalificerad personal för att undvika fara
- Flytta aldrig apparaten genom att dra i sladden och se till att sladden inte blir sträslad.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de får tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är inblandade. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och under uppsikt. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år. Apparater kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparatens inlopp måste torkas innan apparaten används igen.
- För första användningen rekommenderas det att läsa manualen noggrant i förväg och förvara den ordentligt för framtida bruk.
- Om onormalt ljud, lukt, rök eller något annat fel eller brött uppstår under drift, bör du stänga av strömbrytaren och koppla ur den. Kontakta sedan ditt servicecenter för reparation. Försök inte att reparera själv.





## Bezpečnostné symboly

| Symbol                                                                            | Popis                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ukazovateľ horúceho povrchu. Kontakt môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa. |

## VAROVANIE

- Nepočúvaním bezpečnostných inštrukcií nemôže výrobca byť zodpovedný za škody
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo rovnako kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním za kábel a uistite sa, že kábel nie je zamotaný.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Uchovávajte spotrebič a jeho šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Pred ďalším používaním spotrebiča je potrebné vysušiť vstupný otvor spotrebiča.
- Pre prvý prevádzkový postup je vhodné si dôkladne prečítať návod vo predtlačenej obálke, aby ste uchovali pre budúce použitie.
- Ak počas prevádzky zaznamenáte neobvyklý hluk, zápach, dym alebo inú poruchu alebo poškodenie, mali by ste vypnúť spínač a vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky. Potom kontaktujte svoje servisné stredisko na opravu. Nepokúšajte sa o opravu sami.

## ⚠ VAROVANIE

- Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč z rukoväte.
- Povrch vykurovacieho telesa zostáva po použití horúci.
- Upozornenie: Riziko zranenia v prípade nesprávneho použitia.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak má viditeľné známky poškodenia alebo závad. Poškodený alebo chybný spotrebič vždy okamžite vymeňte.

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku skratu:

- Predchádzajte vždy rozliatiu na napájací kábel.
- Spotrebiteľ nikdy neotvárať. Spotrebiteľ môže otvárať iba autorizovaný technik za účelom údržby.
- Nikdy nevymieňajte napájací kábel sami. Napájací kábel vždy nechajte vymeniť u výrobcu, jeho servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovanej osoby.

- Vždy odpojte napájací kábel, keď sa spotrebič nepoužíva alebo je bez dozoru a pred čistením.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku vášho spotrebiča zhoduje s napätím v elektrickej sieti.
- Podrobné informácie o čistení povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, nájdete v odseku "Čistenie a údržba" v tomto návode.

# PREDSLOV

## O tomto dokumente

Tento návod na použitie obsahuje všetky informácie pre správne, bezpečné a efektívne používanie spotrebiča.

Pred použitím spotrebiča sa uistite, že ste si úplne prečítali a pochopili pokyny v tomto návode na použitie.

Tento návod na použitie vždy uschovajte na bezpečnom mieste v blízkosti spotrebiča na budúce použitie.

Tento návod je pôvodne napísaný v angličtine. Všetky ostatné jazyky vznikli preložením pôvodného návodu.

| Všeobecné symboly                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symbol                                                                            | Popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Platné pre Francúzsko:<br>Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Platné pre Taliansko:<br>Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Tento výrobok spĺňa požiadavky zhody podľa platných európskych predpisov alebo smerníc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | The Green Dot je registrovanou obchodnou značkou Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH a ako obchodná značka je celosvetovo chránená. Toto logo smú používať výlučne zákazníci spoločnosti DSD GmbH, ktorí majú platnú zmluvu o používaní ochranných známok, alebo spoločnosti zaoberajúce sa odpadovým hospodárstvom v rámci Spolkovej republiky Nemecko. To platí aj pre reprodukciu logo tretími stranami v slovníku, encyklopédii alebo elektronickej databáze, ktorá obsahuje referenčnú príručku. |
|  | Symbol univerzálnej recyklácie, logo alebo ikona je medzinárodne uznávaným symbolom, ktorý sa používa na označenie recyklovateľných materiálov. Symbol recyklácie spadá do verejnej oblasti a nie je ochrannou značkou.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Tento symbol sa používa na označenie materiálov určených na styk s potravinami v Európskej únii, ako je definované v nariadení (ES) č. 1935/2004.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## POPIS SPOTREBIČA

### Určené použitie

Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri.

Tento spotrebič je určený výhradne na domáce, nekomerčné použitie.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných zariadeniach, ako sú:

- kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- farmárske domy,
- klientmi v hoteloch, moteloch a iných prostrediach rezidenčného typu,
- prostrediach typu nocľah s raňajkami.

Akékoľvek iné použitie spotrebiča, ako je popísané v tomto návode na použitie, sa považuje za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia a stratu záruky.

| Technické špecifikácie                            |                      |                      |                      |
|---------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Názov spotrebiteľa                                | Ryžovar              |                      |                      |
| Číslo tovaru                                      | RK-6146              | RK-6147              | RK-6148              |
| Zdroj napätia                                     | 220-240V~<br>50-60Hz | 220-240V~<br>50-60Hz | 220-240V~<br>50-60Hz |
| Spotreba energie pri používaní                    | 400 W                | 500 W                | 700 W                |
| Spotreba energie v režime vypnutia                | < 0.5 W              | < 0.5 W              | < 0.5 W              |
| Spotreba energie v pohotovostnom režime           | Irelevantné          | Irelevantné          | Irelevantné          |
| Čas potrebný na dosiahnutie pohotovostného režimu | Irelevantné          | Irelevantné          | Irelevantné          |

**Hlavné časti (pozri obrázok A)**

- 1 Veko
- 2 Vnútrotný hrniec
- 3 Hlavná jednotka
- 4 Ovládací spínač
- 5 Kontrolka udržiavania tepla
- 6 Kontrolka varenia
- 7 Odmerka
- 8 Špachtlička
- 9 Sieťový vypínač

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Vytiahnite zariadenie a príslušenstvo z krabice. Odstráňte samolepký, ochrannú fóliu alebo plast z prístroja.
- Spotrebič umiestnite na stabilný, rovný povrch odolný voči teplu a vlhkosti s minimálnym voľným priestorom 10cm okolo spotrebiča.
- Napájací kábel zasunúť do zásuvky.
- Vždy umiestnite vnútorný hrniec **A** vnútri vonkajšieho hrnica ešte pred samotným zapnutím rýžovaru.
- Uistite sa, že vnútorný hrniec **A** obsahuje tekutinu, alebo buďte pripravení okamžite pridať olej, maslo alebo margarín do vnútorného hrnica ešte pred zapnutím rýžovaru.
- Vonkajší povrch vnútorného hrnica vždy vysušte **A** pred umiestnením rýžovaru.
- Akákoľvek vlhkosť zostávajúca na vnútornom povrchu hrnica môže spôsobiť praskanie počas zahrievania jednotky.
- Pri prvom zapnutí zariadenia môže vzniknúť ľahká vôňa. Toto je normálne, uistite sa, že je dostatočná ventilácia. Táto vôňa je len dočasná a časom zmizne.

## POUŽÍVANIE

- Použite odkurvač **A** na odmeranie požadovaného množstva ryže. Ako pomôcka stačí jedna šálka ryže pre jednu osobu, ale to sa môže líšiť v závislosti od individuálnej chuti. Naplňte pohár ryžou a zarovnáte vrch.
- Ryžu dôkladne niekoľkokrát jemne umyte vodou a scedíme. Ak ryžu neumyjete, môže to spôsobiť neželáné výsledky a/alebo nahromadenie pary v spotrebiči. Ryžu neumývajte vo vnútornej nádobe **A**, pretože sa môže poškodiť.
- Vložte ryžu do vnútornej misky **A** a povrch ryže zarovnajete. Pridajte dostatočné množstvo studenej vody do zodpovedajúcej úrovne vyznačenej na nádobe, napr. na uvarenie 3 šálok ryže, vložte umytú ryžu do vnútornej nádoby a potom naplňte vodu až po úroveň 3 šálok vyznačenú na vnútornej nádobe. Množstvo pridanej vody môžete upraviť podľa vlastnej chuti. Pre mäkkú ryžu pridajte trochu viac vody a pre tuhšiu ryžu zase trochu menej vody.
- Umiestnite vnútornú misku **A** v ryžovar tak, aby sa na vonkajšej strane misky nenachádzala žiadna ryža ani vlhkosť.
- Prikrýte pokrievkou **A** a zaistite, aby bol vetrací otvor vo veku umiestnený mimo obsluhujúcej osoby.
- Prípote spotrebič k zdroju napájania a spotrebič **A** zapnite. Otočte ovládacím spínačom **A** do polohy COOK a kontrolka varenia sa rozsvieti.
- Keď je ryža uvarená, spotrebič sa automaticky prepne do polohy WARM a kontrolka udržiavania teploty **A** bude svietiť.
- Opätne zdvihnite veko **A** a všetok kondenzát nechajte odkvapkať do ryžovaru.
- Použite špachtličku **A**, ktorá slúži na nakypenie ryže, ktorá je následne pripravená na konzumáciu. Kryt nasyadte čo najrýchlejšie. Premiešaniu ryže spotrebičote do 1 hodiny.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Zariadenie vždy po každom použití vyčistite.
- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým vychladne.
- Pri čistení nikdy nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť spotrebič.
- Pri čistení spotrebiča nikdy nepoužívajte žiadne ostré alebo kovové predmety.
- Spotrebič nikdy nenapárajte do vody alebo iných tekutín ani ho neďadajte do umývačky riadu.
- Príslušenstvo nie je vhodné do umývačky riadu.

## LIKVIDÁCIA



Nevyhadzujte elektrospotrebiče ako netriedený komunálny odpad, využívať zariadenia na separovaný zber. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna samospráva. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach alebo smetiskách, nebezpečné látky môžu uniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a pohodu. Pri výmene starých spotrebičov za nové je predajca zo zákona povinný minimálne prevziať váš starý spotrebič na likvidáciu bezplatne.

## Podpora

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)

